

Nuova serie / New series n. 14 - 2025

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.14

Anno / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); **Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto

e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); **Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève,

Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Luigi Lorenzetti** (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di

Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Paolo Mellano** (Dipartimento di Architettura

e Design - Politecnico di Torino); **Gianpiero Moretti** (École d'Architecture de Laval -

Québec); **Luca Ortelli** (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); **Armando Ruinelli**

(Architetto FAS - Soglio/Grigioni); **Bettina Schlorhauser** (Universität Innsbruck);

Daniel A. Walser (Fachhochschule Graubünden); **Alberto Winterle** (Turris Babel);

Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio -

Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del

Curto, Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano

Girodo, Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino,

Andrea Membretti, Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele

Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

Copertina / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI
ARCHITETTURA
MONTANA
CENTRO DI RICERCA



**Politecnico
di Torino**

Dipartimento
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
info@buponline.com
www.buponline.com

Con il contributo di



FONDAZIONE
CENTRO INTERNAZIONALE SU
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

Indice dei contenuti

Contents

Narrazioni di architettura di montagna / Narratives of mountain architecture 8
Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Tabù e tradizione nella costruzione montana 10
Carlo Mollino

1. Raccontare ad altri

Condominio La Sirena / La Sirena apartment building 15
Enrico Camanni

La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina 19
Luca Ortelli

Capanna Minolina / Minolina shelter 27
Andrea Gritti

Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938) / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) 35
Eugenio Lux

Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf 41
Simona Galateo

2. Raccontare sé stessi

Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia / Cöchèra. A barn in Val Sabbia 53
Alberto Ferlenga

La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture 63
Armando Ruinelli, Anna Innocenti

Le paysage alpin: observé, habité, craint / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	71
Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	79
Paesaggio elettrico / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	87
L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	97
Casa a Lottano, Il Suono / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	105
In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	113
Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	121
Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	129
ArchitetturAlpinA, un docufilm / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	137



A vertical photograph of a mountain landscape. In the foreground, there is a wooden bridge or walkway with a railing, surrounded by dense, leafless trees and shrubs. The background shows a steep, forested hillside under a clear sky.

L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro

Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future

Mountain architecture represents a knowledge stratified over time, born of the interaction between human needs, local resources, and respect for the land. This text proposes a reflection on the importance of building memory as a reading tool and guide for contemporary design. Mountain landscapes tell of a building culture attentive to the natural context, where the choice of materials, the orientation of buildings, the relationship with the soil, and climatic conditions were fundamental elements. Traditional architecture was not only functional, but an expression of a profound balance with the environment, the result of a collective intelligence handed down across generations. Today, many of these buildings are in danger of abandonment or are being replaced by constructions that ignore the context, generating discontinuity and loss of identity. In response to this trend, designing requires accepting cultural, environmental, and social responsibility. It is necessary to recover a conscious approach, capable of reinterpreting the knowledge of the past through a contemporary lens, enhancing the relationship between architecture and place. Building is not just a physical act, but a gesture that affects time, which must generate meaning, dialogue, and continuity. This is the only way to restore dignity to the built landscape, making architecture an integral part of the history and future of territories.

Alfredo Vanotti

He founded his studio in Sondrio in 2009 with a clear vision of architecture, understood as a synthesis of functionality, aesthetics and respect for the natural and historical context. Each project stems from careful research aimed at creating a harmonious dialogue between built space and landscape, with a strong connection to the place. The refined simplicity of his works is the result of a meticulous process of material selection and design strategies, always oriented towards the enhancement of pre-existences.

Keywords

Alpine architecture, contemporary architecture, tradition, territory, Alps.

Doi: 10.30682/aa2514I

Raccontare l'architettura di montagna significa compiere un viaggio nel tempo, riscoprendo il valore di un sapere antico che ha plasmato il paesaggio con logiche di necessità, adattamento e rispetto. Non si può progettare il futuro senza comprendere il passato, senza interrogarsi sulle ragioni che hanno portato alla costruzione degli edifici con cui oggi ci confrontiamo. È un'eredità preziosa che non possiamo ignorare, né tanto meno cancellare. La memoria architettonica dei luoghi è parte integrante della loro identità, e il nostro compito è quello di preservarla e reinterpretarla con consapevolezza. Il paesaggio montano, in particolare quello valtellinese, è disseminato di borghi e insediamenti storici, dove le architetture tradizionali si inseriscono con armonia nel contesto naturale. Questi edifici, spes-

so di modeste dimensioni, assolvevano a una duplice funzione: erano luoghi di lavoro e al tempo stesso abitazioni, spazi concepiti con un'estrema attenzione alla praticità e alla resistenza nel tempo. La scelta dei materiali era strettamente legata alle risorse disponibili: la pietra per le fondazioni e le murature, il legno per le strutture e le coperture, il ferro per gli elementi di connessione e il cemento, introdotto più tardi, per rafforzare le costruzioni.

Ma oltre ai materiali, ciò che rende straordinaria questa architettura è la sua relazione con il territorio. Gli edifici non venivano collocati a caso, ma erano frutto di uno studio approfondito delle caratteristiche ambientali. L'esposizione solare, la protezione dai venti, la vicinanza alle risorse idriche e la sicurezza dai rischi naturali erano elementi fondamentali nel-



In apertura,
Fig. 1-2

Ca' Giovanni, vista
esterna. Tutte le
fotografie sono di
Marcello Mariana.



la scelta del luogo in cui costruire. Questo approccio razionale e sostenibile dimostra come l'architettura tradizionale fosse già, di per sé, una forma di progettazione ecologica, capace di rispondere alle esigenze umane senza stravolgere l'equilibrio naturale.

Oggi, però, questo equilibrio è minacciato. Molti di questi edifici sono stati abbandonati, lasciati al degrado e alla lenta riconquista della natura. Passeggiando in queste aree si incontrano strutture di grande valore storico e culturale ormai in rovina, accanto a nuove costruzioni che spesso non dialogano con il contesto, interrompendo l'armonia del paesaggio. Questo fenomeno non è solo una questione estetica, ma rappresenta un fallimento della cultura progettuale contemporanea. Abbiamo smesso di considerare l'architettura come un elemento di continuità con il passato, limitandoci spesso a costruire senza un vero legame con il luogo.

Di fronte a questa realtà, è necessario fermarsi a riflettere: è possibile immaginare un'architettura che valorizzi il passato senza trasformarlo in un semplice reperto? La mia risposta è sì, ed è un'esigenza più che mai attuale. Non possiamo più permet-

terci di costruire in modo scollegato dal contesto, ignorando la memoria storica e il valore ambientale dei luoghi.

Viviamo in un'epoca in cui le sfide globali, dal cambiamento climatico all'uso consapevole delle risorse, impongono un nuovo modo di progettare. Non basta più costruire edifici efficienti dal punto di vista energetico: è necessario ripensare il nostro approccio all'architettura, rendendola parte di un sistema più ampio, in cui natura, storia e innovazione possano convivere in equilibrio. La pandemia ci ha insegnato quanto sia fondamentale avere un rapporto più armonioso con gli spazi che abitiamo, e il cambiamento climatico ci ricorda ogni giorno che non possiamo più permetterci di costruire in modo irresponsabile. Progettare oggi significa assumersi una responsabilità etica. Ogni nuova costruzione ha conseguenze non solo immediate, ma anche a lungo termine sulla qualità della vita delle persone e sulla salute del pianeta. Per questo motivo, ogni scelta architettonica deve essere valutata con attenzione, prevedendo il suo impatto e cercando soluzioni che rispettino il contesto sociale e naturale.

Fig. 3
Interno della Ca'
Giovanni.



Un aspetto spesso trascurato, ma fondamentale, è il rapporto tra architettura e natura. Progettare non significa soltanto definire volumi e spazi, ma anche tenere conto di elementi essenziali come la luce, l'orientamento, il verde, le precipitazioni e le caratteristiche del suolo. Questi fattori, che un tempo erano alla base della progettazione tradizionale, oggi vengono spesso messi in secondo piano. Eppure, sono proprio loro a determinare la qualità di un edificio e la sua capacità di integrarsi nel contesto.

L'architettura di montagna ci offre un modello prezioso da cui ripartire: un'architettura radicata nel territorio, capace di rispondere alle esigenze climatiche e ambientali con soluzioni semplici ed efficaci. Non si tratta di tornare indietro nel tempo, ma di recuperare un approccio progettuale basato sull'ascolto e sulla comprensione del luogo. Le tecnologie moderne ci offrono strumenti straordinari per costruire in modo più sostenibile, ma senza una visione consapevole rischiamo di ripetere gli stessi errori del passato. La vera sfida è trovare un equilibrio tra innovazione e tradizione. Dobbiamo imparare a progettare edifici che non solo rispondano alle esigenze con-

temporanee, ma che sappiano anche dialogare con il paesaggio e la storia. Questo significa utilizzare materiali locali, reinterpretare le tipologie costruttive tradizionali in chiave moderna, adottare soluzioni che riducano l'impatto ambientale e, soprattutto, rispettare l'identità dei luoghi.

La ricerca che sto portando avanti da anni si concentra proprio su questi concetti, applicandoli sia ai nuovi edifici, sia – e soprattutto – a quelli esistenti. Riporto due progetti come esempi significativi: rappresentano un metodo, un tentativo di dare un riscontro concreto alle questioni di cui ho scritto. Sono consapevole che le domande e le necessità cambieranno nel tempo e che dovremo essere pronti ad anticipare le risposte, evitando di trovarci nuovamente in ritardo.

Questi progetti sono stati esposti alla Biennale di Architettura di Tallinn (TAB24), dal titolo "Resources for a Future", sottolineando il ruolo dell'architettura come risorsa per il futuro.

Con Ca' Giovanni ho dovuto confrontarmi con una preesistenza storica, originariamente adibita a stalla e magazzino al piano terra, mentre il primo piano

Fig. 4

La Ca' Giovanni si apre verso il paesaggio circostante.



ospitava un fienile e un deposito. Generazioni passate hanno costruito questo fabbricato con sacrificio, utilizzandolo come luogo di lavoro per il sostentamento della famiglia. Mi sembrava quindi doveroso rispettarne la memoria, mantenendo il più possibile sia la forma originaria che i materiali esistenti. L'intervento ha avuto l'obiettivo di recuperare e dare una nuova "vita" all'edificio, riducendo al minimo le alterazioni. Il progetto è partito da una ricostruzione storica dell'edificio e ha seguito un principio di eliminazione, smontaggio e rimessa in opera. È stato rimosso tutto l'intonaco interno, riportando alla luce la pietra naturale, mentre la copertura in lamiera è stata smantellata e accatastata per un successivo riutilizzo. La struttura portante è stata mantenuta intatta, mentre l'assito in castagno è stato asportato, rifilato e riposizionato, permettendo così il riutilizzo integrale dei materiali esistenti. La ricerca si è poi orientata sulle tecniche tradizionali, portando alla scelta di realizzare i pavimenti in sabbia e cemento e di installare serramenti in legno di abete, nel rispetto delle soluzioni costruttive del passato. La seconda fase del progetto si è concentrata sull'arredo, interamente realizzato su misura, puntando sull'artigianalità che ha sempre caratterizzato queste architetture.

Anche con Casa Vi ho lavorato su una preesistenza, in questo caso una stalla di minore valore storico. Qui

l'approccio progettuale è stato guidato dalle caratteristiche fisiche del luogo, analizzando l'orientamento e le vedute. È nata così l'idea di un edificio a una sola falda, una tipologia tipica dell'architettura di montagna, con esposizione a sud per massimizzare l'ingresso della luce naturale. Un lucernario a filo copertura consente alla luce di penetrare all'interno, mentre sul prospetto più alto, esposto a nord, sono state realizzate quattro grandi aperture di uguali dimensioni, offrendo una vista sulle montagne antistanti.

Un altro aspetto fondamentale del progetto è stato l'uso della pietra naturale per il rivestimento esterno, interamente recuperata in loco. Anche in questo caso, gli interni sono stati concepiti nel segno dell'artigianalità, con arredi su misura realizzati con materiali tradizionali come legno, ferro e cemento, riprendendo le tecniche costruttive dei nostri antenati. Ripensare l'architettura di montagna significa riscoprire il valore di un costruire consapevole, capace di generare spazi che non siano solo funzionali, ma che raccontino una storia, che creino continuità tra passato e futuro. Un'architettura che non sia imposta sulla natura, ma che nasca da essa, in un dialogo costante tra l'uomo e il paesaggio. Solo così potremo restituire dignità ai borghi abbandonati, dare un nuovo significato alle architetture storiche e progettare un futuro che non dimentichi le sue radici. ■



Figg. 5-7
Casa Vi, vista
esterna.



Fig. 6
Casa Vi, vista
interna.

